



*МЕЖДУНАРОДНАЯ  
КОНВЕНЦИЯ  
О ЛИКВИДАЦИИ  
ВСЕХ ФОРМ  
РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ*

Distr.  
GENERAL

CERD/C/407/Add.1  
8 May 2002

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПО ЛИКВИДАЦИИ  
РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ

ДОКЛАДЫ, ПРЕДСТАВЛЯЕМЫЕ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ  
В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 9 КОНВЕНЦИИ

Четырнадцатые периодические доклады государств-участников,  
подлежавшие представлению в 2001 году

Добавление

Ботсвана\*

[1 марта 2002 года]

---

\* В настоящем документе содержатся представленные в одном документе шестой, седьмой, восьмой, девятый, десятый, одиннадцатый, двенадцатый, тринадцатый и четырнадцатый периодические доклады Ботсваны, подлежавшие представлению соответственно 22 марта 1985, 1987, 1989, 1991, 1993, 1995, 1997, 1999 и 2001 годов. Третий, четвертый и пятый периодические доклады Ботсваны, представленные в одном документе, и краткий отчет о заседании, на котором Комитет рассматривал этот доклад, см. в документах CERD/C/105/Add.1 и CERD/C/SR.654.

## Введение

1. На своей пятьдесят третьей сессии Комитет по ликвидации расовой дискриминации отметил, что шестой, седьмой, восьмой, девятый, десятый, одиннадцатый и двенадцатый доклады Ботсваны, подлежавшие представлению 22 марта 1985 года и на ту же дату в 1987, 1989, 1991, 1993, 1995 и 1997 годах, не были представлены. Комитет принял решение о том, что Республика Ботсвана должна подготовить и представить доклады за эти годы в одном сводном документе.

2. Республика Ботсвана:

- a) подтверждает, что она подписала и ратифицировала Конвенцию;
- b) подтверждает свою полную веру в Конвенцию, как документ, закрепляющий минимальные стандарты, которые должны соблюдаться всеми без исключения;
- c) неуклонно соблюдала и всегда будет соблюдать положения Конвенции;
- d) заверяет Комитет в том, что непредставление Ботсваной докладов за указанные выше периоды не умаляет искренней веры Ботсваны в идеалы Конвенции, доверия Ботсваны к Комитету и ее уверенности в принципиальной важности работы Комитета. Непредставление этих докладов является результатом обидного упущения и Ботсвана глубоко сожалеет по этому поводу;
- e) приносит свои глубочайшие извинения за это упущение;
- f) обязуется обеспечить в дальнейшем своевременное представление всех двухгодичных докладов; и
- g) готова в случае необходимости выступить в Комитете и подтвердить свою ранее заявленную приверженность Конвенции и работе Комитета.

3. В соответствии со статьей 9.1 Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации ("Конвенции") Ботсвана настоящим представляет Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций для рассмотрения Комитетом по ликвидации расовой дискриминации сводный доклад о законодательных, правовых, административных и иных мерах, которые были ею приняты в целях осуществления положений Конвенции.

#### Общие сведения

4. Ботсвана - это не имеющая выхода к морю страна в южной части Африки. Она граничит на западе и на севере с Намибией, на севере с Замбией, на северо-востоке с Зимбабве и на юго-востоке с Южной Африкой. Ботсвана расположена между 20 и 30 градусами долготы к востоку от Гринвича и между приблизительно 18 и 27 градусами широты к югу от экватора. Более половины территории страны находится в тропической зоне к северу от тропика Козерога. Площадь территории Ботсваны составляет приблизительно 581 730 км<sup>2</sup>.
5. На территории страны можно выделить три основных климатических зоны - северную, восточную и западную. Северная климатическая зона охватывает территорию севернее 20 градуса южной широты. Климат в этом районе тропический, и дождей здесь значительно больше, чем в других регионах - приблизительно 500-700 мм в год. Основную часть дождей приносят такие мигрирующие тропические системы, как межтропическая зона схождения фронтов. К другим факторам влияния относятся восточные волны, берущие свое начало в юго-западной части Индийского океана и заирская пограничная воздушная масса, которая затрагивает главным образом северо-западные части страны. Восточная зона находится приблизительно южнее 20 градуса южной широты и восточнее 25 градуса восточной долготы. Климат здесь полутропический и субтропический, количество дождей колеблется в пределах приблизительно 400-500 мм, а в некоторых местах и менее 350 мм. Эта зона охватывает низинную часть на крайнем востоке страны между реками Шаше и Лимпопо, которая протекает между горными районами Зимбабве и Южной Африки. Западная зона - это пустыня Калахари, которая является наиболее засушливой частью страны, количество дождей здесь уменьшается в направлении с севера на юг, среднегодовое их количество на крайнем юго-западе составляет менее 250 мм.
6. Население Ботсваны является в целом сравнительно однородным. Однако имеются значительные различия, в том что касается языка и культуры.
7. Национальным языком, на котором говорит более 96% населения, является сетсвана. Сетсвана используется в школах и в национальных средствах массовой информации. Официальным языком и языком делового общения в стране является английский язык, на котором могут говорить и писать около 40% населения. В стране говорят и на нескольких других языках, а на некоторых из них также и пишут.

8. Согласно недавним оценкам, численность населения Ботсваны составляет около 1,7 млн. человек. Большинство населения проживает в сельских районах вдоль восточного коридора в ряде крупнейших традиционных городов южной части Африки. Остальная часть страны, особенно ее западная часть, мало заселена. В последние три десятилетия в Ботсване наблюдались высокие темпы урбанизации, а ежегодный прирост городского населения является самым высоким в Африке. Доля городского населения составляет порядка 25%.

Конституция, Уголовный кодекс, Закон об обществах и другие законы<sup>1</sup>

9. Конституцией Ботсваны предусматриваются, в частности:

республиканская форма правления, при которой правительство возглавляется президентом;

три ветви власти, которые типичны в настоящее время для всех современных цивилизованных систем, т.е. законодательная, исполнительная и судебная;

10. Парламент, который включает Национальное собрание и Президента, осуществляет высшую законодательную власть в Республике и руководствуется в своей деятельности только Конституцией. Все законопроекты, касающиеся вопросов культуры, обычаев и традиций, передаются Национальным собранием Палате вождей (Палата традиционных лидеров) на предмет получения ее замечаний до принятия таких актов.

11. Исполнительная власть - это Кабинет министров, возглавляемый президентом. Согласно положениям раздела 47 Конституции Ботсваны вся полнота исполнительной власти в Республике принадлежит президенту, который руководствуется только Конституцией, а роль Кабинета заключается в том, чтобы консультировать президента. Однако министры правительства осуществляют функции исполнительной власти, делегируемые им президентом и актами парламента.

12. Судебная власть, которая независима как от исполнительной, так и от законодательной ветвей власти, занимается толкованием законов и отправляет правосудие. Для обеспечения всестороннего рассмотрения дел сторон в споре в стране действует разветвленная судебная система, включая суды обычного права и гражданские суды. Суды обычного права - это в иерархическом порядке арбитражные, нижестоящие и вышестоящие суды и Апелляционный суд обычного права. Апелляции подаются снизу

---

<sup>1</sup> С этими документами можно ознакомиться в архивах секретариата.

вверх по иерархической цепи судов, и, если одна из сторон не удовлетворена решением Апелляционного суда обычного права, она может обратиться в Верховный суд и затем - в Апелляционный суд. По линии гражданского права в стране имеются магистратские суды, Высокий суд и Апелляционный суд, причем последний является судом высшей инстанции.

13. В главу II Конституции Республики Ботсваны инкорпорирован Билль о правах, раздел 3 которого гарантирует человеку основные права и свободы, идентичные правам и свободам, закрепленным в международно-правовых актах Организации Объединенных Наций. Положения преамбулы раздела 3, которые, как было указано Апелляционным судом (в деле Доу против Генерального прокурора<sup>2</sup>), имеют существенно важное значение, гарантируют равенство, а положения раздела 3 а) гарантируют равную защиту закона каждому человеку "независимо от его расы, места рождения, политических убеждений, цвета кожи, веры или пола". Раздел 15 запрещает дискриминацию по признаку "расы, племени, места происхождения, политических убеждений, цвета кожи или вероисповедания".

14. Для полноты информации, возможно, следует привести полностью текст раздела 3 Конституции:

"Каждому человеку в Ботсване независимо от его расовой принадлежности, места происхождения, политических убеждений, цвета кожи, вероисповедания или пола, при условии соблюдения интересов общества гарантируются по отдельности и в их совокупности следующие права и основные свободы:

- а) право на жизнь, свободу, безопасность личности и защиту закона;
- б) право на свободу совести, выражение своего мнения, на свободу собраний и ассоциации; и
- с) право на защиту неприкосновенности своего жилища и другого имущества и на защиту от лишения имущества без компенсации.

Положения данного раздела применяются в целях обеспечения защиты этих прав и свобод при условии соблюдения таких ограничений, которые имеют целью обеспечение осуществления указанных прав и свобод любым человеком без нанесения ущерба правам и свободам других лиц или интересам общества".

---

<sup>2</sup> С документами можно ознакомиться в архивах Секретариата.

15. В разделе 12 Конституции предусматривается свобода выражения мнений, которая включает свободу прессы. Эти свободы в полной мере реализуются на практике. Развитие частной прессы в Ботсване началось в начале 80-х годов, когда появились некоторые еженедельные газеты. Первыми тремя такими газетами были "Ботсвана гардиан", "Икземинер" и "Рипортер" ("Ммеги"). Последняя из названных газет и "Ботсвана гардиан" до сих пор выходят в качестве еженедельных изданий, а "Икземинер" закрылась. Затем появилась "Газетт", издающаяся по средам, а за ней "Мидуик сан" и "Ммеги монитор", которые выпускаются в середине недели теми же издательствами, что и "Ботсвана гардиан" и "Ммеги". Другими недавно появившимися газетами являются "Войс" и "Санди трибюн". Уже много лет издаются и распространяются многочисленные частные журналы, расширяется сеть частных радиостанций. В Ботсване принимаются десятки иностранных и международных радио- и телевизионных программ, в страну поступают десятки иностранных и международных газет. Открытость Ботсваны миру стала полной с появлением Интернета.

16. Конституция служит также правовой основой, в рамках которой любое потерпевшее лицо может искать защиту в случае нарушения его прав государством. В этой связи уместно сослаться на раздел 18 (1) Конституции, который предусматривает следующее:

"При условии соблюдения положений подраздела 5 настоящего раздела, если любое лицо утверждает, что в отношении него нарушено, нарушается или может быть нарушено любое из положений разделов 3-16 настоящей Конституции, то без ущерба любым другим действиям, предусмотренным законодательством в связи с этим вопросом, это лицо может предъявить иск в Высокий суд о восстановлении прав в судебном порядке.

Высокий суд компетентен:

a) заслушивать и выносить решения по любым ходатайствам любого лица на основании подраздела (1) настоящего раздела; или

b) решать любые вопросы, связанные с делом любого лица, которое передано ему на рассмотрение в соответствии с положениями подраздела (3) настоящего раздела;

и может выносить такие приказы и постановления и давать такие указания, которые он может счесть уместными для целей выполнения или обеспечения выполнения любых положений разделов 3-16 (включительно) настоящей Конституции".

17. Помимо средств правовой защиты, предусмотренных статьей 18 Конституции, Уголовный кодекс (гл. 08:01) и, в частности, его статьи 92 и 94, предусматривают наказания за действия, связанные с проявлением расовой дискриминации. Эти положения, применимые в соответствующих случаях, гласят:

"92. Любое лицо, которое на словах или путем публикации любого письменного материала выражает или проявляет ненависть, насмешку или презрение в отношении любого лица или группы лиц полностью или главным образом по причине его или их расовой принадлежности, племени, места происхождения, цвета кожи или вероисповедания, является виновным в правонарушении и подлежит наказанию в виде уплаты штрафа до 500 пул".

"94 (1) Любое лицо, которое дискриминирует любое другое лицо, считается виновным в правонарушении и приговаривается к уплате штрафа в размере до 500 пул или к лишению свободы на срок не более шести месяцев или к той и другой мере наказания".

"94 (2) Для целей настоящего раздела считается, что какое-либо лицо дискриминирует другое лицо, если его отношение к этому лицу по признаку цвета кожи, расы, национальности или вероисповедания является менее благоприятным или иным по сравнению с тем, как он относится или относился бы к любому другому лицу".

18. Нет необходимости ссылаться на положения Конвенции, поскольку Конституция Ботсваны предусматривает - как это должно быть ясно из указанного выше - адекватную защиту каждому человеку. Поскольку Конституция является высшим законодательным актом Ботсваны, она не может нарушаться, и любой другой законодательный акт, который ей противоречит, будет объявлен неконституционным, недействительным и не имеющим никакой силы и никакого действия.

19. Таким образом, Конституция Ботсваны, вступившая в силу 30 сентября 1966 года, и принятые до этой даты законы предвосхитили Конвенцию (которая вступила в силу 4 января 1969 года). Следовательно, положения Конвенции получили полное применение в Ботсване.

20. Закон об обществах (гл. 26:04) и Закон о компаниях (гл. 42:01), а также законодательные акты, регулирующие, в частности, регистрацию и деятельность таких юридических лиц, запрещают дискриминацию в любой форме со стороны таких обществ и внутри таких структур.

Законодательные, судебные, административные и другие меры, принимаемые в соответствии с частью i (статьи 2-7) конвенции

## Статья 2

21. Ботсвана полностью подтверждает важность положений этой статьи и всегда соблюдала и будет соблюдать ее требования.
22. Ботсвана на постоянной основе осуществляет пересмотр всей своей политики для обеспечения ее полного соответствия положениям этой статьи.
23. В Ботсване нет законов, имеющих дискриминационный характер. Статьи 3 и 15 Конституции Ботсваны и статьи 92 и 94 Уголовного кодекса объявляют расовую дискриминацию вне закона, а статья 18 Конституции и предшествующие статьи Уголовного кодекса устанавливают наказание за нее. Все эти положения цитируются выше. Положения Закона об обществах, Закона о компаниях и других законов отвечают требованиям статьи 2.1 d).
24. Политика и практика Ботсваны отвечают целям статей 2.1 e) и 2.2.

## Статья 3

25. В Ботсване никогда не было законов, допускающих расовую сегрегацию и апартеид. С тех пор, как Ботсвана стала осуществлять внутреннее самоуправление, она проводит политику нерасового общества, направленную, в частности, на то, чтобы показать расистским режимам всего мира возможность совместной мирной жизни людей различных рас.
26. В своих дипломатических, экономических и других отношениях Ботсвана либо полностью избегала, либо, когда это было неизбежно, максимально ограничивала дипломатические, экономические и другие контакты с режимами, практикующими расовую сегрегацию или апартеид. Ярким примером этого служит непоколебимый отказ Ботсваны иметь дипломатические отношения с прежними расистскими режимами Родезии (в настоящее время Зимбабве), Южной Африки и бывшей Юго-Западной Африки (Намибии). Однако ситуация изменилась, когда эти страны провозгласили на своих территориях многорасовую демократию, и тогда Ботсвана установила со всеми этими странами полноправные дипломатические отношения.



27. Что касается торговли, то Ботсвана была неразрывно связана с проводившей политику апартеида Южной Африкой. Само существование Ботсваны требовало таких связей, которых она страшилась. Системы морского, воздушного, автомобильного и железнодорожного транспорта Южной Африки являются наиболее развитыми и надежными в регионе, и все торговые пути в южной части Африки так или иначе выводят на южноафриканскую транспортную систему. Поэтому данная сеть имеет серьезное значение для Ботсваны. Десятки тысяч жителей Ботсваны работали в Южной Африке, когда собственные возможности Ботсваны в области занятости были резко ограничены. Наличие исторических связей между чернокожими народами Южной Африки и Ботсваны позволило избежать полного разрыва, а здравые экономические соображения вынуждали Ботсвану вести торговлю с Южной Африкой.

#### Статья 4

28. Ботсвана всегда осуждала расистскую пропаганду и расистские организации. Будучи одним из прифронтовых государств и являясь членом Сообщества по развитию южной части Африки и других региональных и международных организаций, Ботсвана принимала участие в деятельности, направленной на искоренение всех актов расизма и содействовала искоренению этого бедствия. Страна подписала и ратифицировала Всеобщую декларацию прав человека и данную Конвенцию.

29. Среди многих других законодательных положений благородным предписаниям статьи 4 а), b) и c) отвечают следующие:

а) статья 92 (1) Уголовного кодекса, цитировавшаяся выше, объявляет наказуемыми по закону любое распространение идей насилия и насильственные действия, предусмотренные статей 4 а), статья 397 в совокупности со статьей 399 предусматривает наказание за пропаганду таких идей и актов, а статья 21 - за оказание содействия тем, кто совершает такие правонарушения;

б) статья 47 Уголовного кодекса наделяет президента Ботсваны полномочиями, в частности, запрещать публикацию кем бы то ни было материалов, которые, по его мнению, противоречат интересам общества. Статья 48 предусматривает соответствующее наказание за такие публикации. Статья 49 наделяет некоторые органы власти полномочиями изымать и уничтожать публикации подобного рода. Несомненно, что в стране с такими как у Ботсваны, Конституцией, законами и политикой публикация или распространение идей расового превосходства или ненависти, расистских материалов, подстрекательства к расовой дискриминации противоречили бы общественным интересам;

с) статья 7 (2) Закона об обществах в совокупности со статьей 45 Закона о толковании (гл. 01:04) строго запрещают регистрацию организаций, которые в явной или скрытой форме преследуют цели расизма и расовой дискриминации;

d) раздел 7 Закона о компаниях (гл. 42:01) разрешает регистрацию компаний, имеющих законные цели, и запрещает регистрацию компаний, имеющих незаконные цели. То или иное объединение не является компанией, если оно не зарегистрировано в качестве таковой;

e) раздел 4 Закона о регистрации названий коммерческих предприятий (гл. 42:05) требует регистрации названий всех предприятий, а Регистратор обязан получить конкретные данные до регистрации, поскольку необходимо, в частности, обеспечить, чтобы только предприятия, преследующие законные цели, могли получить *imprimatur* государства посредством акта регистрации. Возможно, следует конкретно указать это в законе.

30. Имеются и другие законодательные нормы, на основании которых создаются или которые разрешают создание различных предприятий. Обычно это делается посредством принятия парламентом или другим уполномоченным на то органом соответствующих законов или подзаконных актов. Такие полномочия осуществляются с обязательным соблюдением Конституции и, следовательно, запретов, предусмотренных статьями 3 и 15 Конституции. Если какая-либо из таких мер нарушила бы эти положения, она была бы неконституционной, поскольку она выходила бы за пределы компетенции, установленной Конституцией или другими законами, и противоречила бы положениям упомянутых выше статей. Возможно, следует обеспечить, чтобы каждый закон запрещал регистрацию и деятельность юридических лиц, цели которых предполагают расовую дискриминацию.

31. Ни государство, ни местные власти, ни любые другие государственные органы не могут на законном основании осуществлять на практике расовую дискриминацию в силу упомянутых выше запретов, предусмотренных Конституцией. Возможно, это следует четко указывать в каждом законодательном акте, но это не делается, поскольку смысл Конституции всем совершенно ясен.

32. Поэтому Ботсвана указывает, что положения статьи 4 соблюдаются, а ее законы и принимаемые меры полностью им соответствуют.

## Статья 5

33. Все аспекты, затронутые в связи со статьей 4, относятся также и к данной статье и освещаются ниже.

34. Положения упомянутых выше статей Конституции соответствуют положениям данной статьи. В частности:

a) вводный пункт статьи 3 предусматривает гарантии, которых требует вводный пункт данной статьи;

b) статьи 3 a), 7 и 10 обеспечивают защиту, требуемую статьей 5 a) и b); и

c) статьи 3 b), 11, 12, 13 и 67 гарантируют права, закрепленные в статье 5 c).

35. Реализация и защита гражданских прав в соответствии с положениями данной статьи обеспечиваются следующими положениями законов Ботсваны:

a) статья 14 (1) Конституции обеспечивает права, закрепленные в статье 5 d) i) и d) ii);

b) Закон о гражданстве (гл. 01:01) - право, закрепленное в статье 5 d) iii);

c) Закон о браке (гл. 29:01) - право, закрепленное в статье 5 d) iv);

d) статьи 3 c) и 8 Конституции и законы о компаниях, партнерствах и другие законы - права, закрепленные в статье 5 d) v);

e) Закон о наследственном праве (гл. 31:02), Закон о наследовании (права оставшегося в живых супруга и положения о семейном наследовании) (гл. 31:03), Закон о завещаниях (гл. 31:04) и римско-голландское общее право и нормы обычного права Ботсваны - права, закрепленные в статье 5 d) vi);

f) статьи 3 b), 12, 13 и 14 Конституции - свободы, закрепленные в статье 5 d) vii);

g) статьи 3 b) и 12 Конституции - свободы, закрепленные в статье 5 d) viii); и

h) статьи 3 b) и 13 Конституции - свободы, закрепленные в статье 5 d) ix).

36. Законы Ботсваны предусматривают и защищают экономические, социальные и культурные права; в частности, следующие законы обеспечивают указанные ниже права, как это предписывают положения статьи 5 Конвенции:

а) раздел 6 Конституции, Закон о занятости (гл. 47:01), Закон о занятости неграждан (гл. 47:02), Закон о компенсации работникам (гл. 47:03), Закон о трудовых спорах (гл. 48:02), Закон о пенсиях (гл. 27:01), Закон о специальном фонде военных пенсий (гл. 27:02), Закон о пенсионных фондах и фондах обеспечения персонала (гл. 27:03), Закон о государственной службе (гл. 26:01), Закон о конкретных учреждениях (оклады и надбавки) (гл. 26:04) и принципы римско-голландского общего права обеспечивают права на труд, на свободный выбор работы, на справедливые и благоприятные условия труда, на защиту от безработицы, на равную оплату за равный труд и на справедливое и удовлетворительное вознаграждение;

б) Закон о профсоюзах и организациях работодателей (гл. 48:01) - право, закрепленное в статье 5 е) ii);

с) Закон о государственных землях (гл. 32:01), Закон о землях племен (гл. 32:02), Закон о недвижимом имуществе (снятие ограничений) (гл. 32:08), Закон о регистре сделок (гл. 33:02), Закон о корпорации "Ботсвана хаузинг корпорейшн" (гл. 74:03) обеспечивают право на жилище. Однако, возможно, требуется принятие законодательных мер для более прямого и четкого указания на это право, хотя оно должно квалифицироваться, контролироваться и предусматриваться в пределах реального и практически целесообразного;

д) Закон о государственном здравоохранении (гл. 63:01), Закон о медицинском, стоматологическом и фармацевтическом обслуживании (гл. 61:02), Закон о медицинских сестрах и акушерках (гл. 61:03), Закон о психических заболеваниях (гл. 63:02), Закон о сонной болезни (гл. 63:02), Закон о препаратах, формирующих привыкание (гл. 63:04), Закон о загрязнении атмосферы (предупреждение) (гл. 65:03), мероприятия министерства здравоохранения в отношении больниц и мероприятия министерства по делам местного самоуправления в отношении клиник, правительственная схема пенсионного обеспечения по старости, финансируемая и осуществляемая правительством программа поддержки неимущих, финансируемая и осуществляемая правительством программа для ветеранов, обеспечение бесплатных медицинских услуг в рамках правительственной и других государственных схем, обеспечение права на охрану здоровья, медицинский уход, социальную защиту и социальные услуги. Ботсвана относится к числу ведущих стран в Африке и в развивающемся мире в области обеспечения бесплатного и доступного

качественного медицинского обслуживания, социального обеспечения и социальных услуг; государственные медицинские учреждения в населенных пунктах находятся в пределах досягаемости;

е) Закон об образовании (гл. 58:01) и политика и программы правительства в области образования обеспечивают право на образование и профессиональную подготовку. Всем детям в Ботсване обеспечивается бесплатное начальное, среднее и техническое образование, а частично и бесплатное университетское образование. На цели образования всегда выделялась одна из самых больших, если не самая значительная, часть бюджетных ассигнований. Образование является одной из приоритетных сфер для инвестиций в стране. Бесплатное образование доступно для всех;

ф) разделы 3 b), 11, 12 и 13 Конституции, Закон об обществах и политика правительства Ботсваны в области культуры обеспечивают всем людям право сохранять и пользоваться своей культурой.

#### Статья 6

37. Правовая система Ботсваны включает две составные части: принципы римско-голландского права и нормы обычного права. Основопологающим и неотъемлемым элементом обеих систем является принцип *ubi jus, ibi remedium*. В контексте прав человека и гражданских свобод разделами 3-15 Конституции гарантируются эти права и свободы, а раздел 18 Конституции и другие законы, упомянутые выше, обеспечивают защиту и средства защиты для тех, кто считает себя пострадавшим в результате нарушения этих прав и свобод. Упомянутая выше система судостроительства позволяет получить настолько полное восстановление нарушенных прав, насколько это возможно.

38. Как свидетельствует приводимая ниже таблица, малочисленность жалоб на расовую дискриминацию делает Ботсване честь. В таблице приводятся статистические данные о рассмотренных делах, связанных с правонарушениями, состоящими в проявлениях расовой ненависти в нарушение раздела 92 Уголовного кодекса в период 1995-2000 годов.

Преступление	1995	1996	1997	1998	1999	2000
Проявления расовой ненависти	1	2	3	5	7	9

## Статья 7

39. Система образования Ботсваны построена таким образом, что каждая школа открыта для всех расовых и этнических групп. Благодаря взаимодействию этих групп в школах и использованию соответствующих методов обучения обеспечиваются дальнейшие отношения между этими группами без тех предубеждений, которые могли бы привести к проявлениям расовой дискриминации.

40. Общество Ботсваны нетерпимо к расовой дискриминации. Ботсвана, которой на протяжении длительного времени приходилось мириться с расистскими режимами, существовавшими ранее в Южной Африке, Родезии и Юго-Западной Африке, и которая взаимодействовала с людьми, воспитанными в этих обществах, всегда была преисполнена решимости должным образом учитывать необходимость обеспечения нормальных межрасовых отношений при выработке политики в области образования и землепользования и при решении других вопросов. Например, для обеспечения интеграции в общество иностранных инвесторов, меньшинств и жителей отдаленных районов особое внимание уделяется таким общественным объектам, как школы, медицинские учреждения и учреждения бытового обслуживания, а также районам смешанного заселения, специально планируемым с учетом именно таких соображений. Каждый человек независимо от его этнической или расовой принадлежности может беспрепятственно поселиться в любом месте в стране при соблюдении закона и в рамках проводимой политики. Таким образом, воспитываются дружественные отношения, терпимость и понимание между этническими группами. Уделение особого внимания этим аспектам оправдалось, примером чему могут служить приводимые выше статистические данные. Закон был всегда последней мерой, к которой прибегали, и он служил исключительно в качестве таковой.

41. Будучи членом Организации Объединенных Наций и участницей Всеобщей декларации прав человека и Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации, Ботсвана принимала адекватные меры для обеспечения пропаганды принципов и целей Устава Организации Объединенных Наций и этих благородных международно-правовых актов.

42. В уставах зарегистрированных культурных групп и при организации национальных культурных программ запрещается проявление в любой форме предубеждения, основанного на расовых или этнических факторах. В этой связи для борьбы с любыми элементами дискриминации принимаются, в частности, следующие меры:

a) для получения регистрации устав любой культурной организации должен быть одобрен одним из правительственных департаментов, чтобы обеспечить, в частности, отсутствие в планируемой деятельности этой организации каких-либо заметных расовых мотивов или даже их оттенков;

b) полезным средством мониторинга в этой области является также система незапланированных посещений сотрудниками Национального совета по делам культуры и спорта и сотрудниками министерства любых культурных мероприятий и объектов культурного назначения; и

c) при выборе традиционных трупп исполнителей для выступлений на официальных мероприятиях соблюдаются критерии, игнорирующие их принадлежность к какой-либо расе или какому-либо племени. Министерство считает культурное многообразие необходимым фактором культурного обогащения.

43. Важную роль в деле обеспечения строгого контроля играют также средства массовой информации. Радиостанции и газеты (как правительственные, так и независимые) передают и публикуют материалы, пропагандирующие неприемлемость расизма и связанной с расизмом практики. Такие материалы готовятся по фактам дел, в связи с которыми полиция при необходимости проводит расследования в случае поступления сообщений о связанной с расизмом практике.

44. Неправительственные организации, которые в основном занимаются вопросами прав человека, внимательно следят за тем, чтобы не нарушались права человека, распространяют информацию по вопросам равенства всех людей перед законом.

45. Во всех соответствующих случаях правительство публикует документы и заявления по вопросам политики, в которых освещаются вопросы, касающиеся дискриминации по признаку расы или племени. Темой последнего из таких материалов, который в настоящее время обсуждается, является сокращение равенства племен в Конституции Ботсваны.

46. Иногда, для того чтобы напомнить стране о ее обязательстве соблюдать и уважать права человека и свободы, закрепленные в Конституции, используются такие мероприятия, как празднование Дня независимости и обращения к народу.

47. Ботсвана привержена делу развития культуры прав человека и в этой связи подписала ряд международных договоров, в том числе Африканскую хартию прав человека и народов.

48. Предпринимаются постоянные усилия, направленные на содействие использованию как можно большего числа местных языков, и в этой связи проводятся исследования, чтобы определить, какие языки можно было бы включить в школьную программу в качестве факультативных предметов. В настоящее время в качестве таких предметов предлагаются сесвана и английский.

#### Вывод

49. Ботсвана прилагает целенаправленные усилия для соблюдения статьи 9 Конвенции и во многом в этом преуспела. Однако Ботсвана понимает, что "монстр" расизма и расовой дискриминации, порожденный глубоко укоренившимися взглядами и сопровождавший жизнь людей на протяжении многих столетий, является цепким и хитрым и будет маскироваться, принимая более изощренные обличья. Поэтому нельзя допустить, чтобы мир позволил усыпить себя такими трансформациями. Мы должны сохранять бдительность до тех пор, пока это зло не будет полностью и окончательно уничтожено.

50. Ботсвана продолжает прилагать усилия в целях более полного соблюдения Конвенции. Некоторые аспекты требуют более полного и тщательного изучения, в связи с чем будут предприниматься дальнейшие усилия по разработке необходимых мер в этих направлениях.

-----